

VOICE OVER

Logline

A German syncro-dubber is caught in a battle of the wills with the English-speaking actor whose voice he replaces.

Synopsis

A noir-ish film scene in Berlin, 1944. Underground resistance fighter Wolfgang gives a beautiful spy, Juliette, an important document to take back to Paris. They'll never see each other again, but their mission is too important to let feelings get in the way. The scene pauses on Wolfgang as a dubbing director's voice explains, in German, the plot of the movie to the German voice of Wolfgang. But as the German dubber begins to record a new voice and language for Wolfgang's face, the actor looks into the camera and upsets the entire process. He changes his rhythm and even dialogue to stop the dubbing actor from "stealing" his voice. From now on, the German dubber must work to dodge the English actor's new mannerisms and catch up to his mouth to earn his place in the movie.

TEAM

Directors: Emily Manthei & Jörn Linnenbröker

Jörn is an actor and voice artist based in Berlin. Work includes theatre, film and TV. His dubbing voice can be heard in international films, TV series and documentaries. Debut as writer and director. First cooperation with Emily in "Vergangenheitsbewältigung" ("Remainder") in 2016.

Actor (Film):

Night Out (as Max), directed by Stratos Tzitzis, feature film, 2016 (Festivals: Achtung Berlin, Thessaloniki Film Festival)

Vergangenheitsbewältigung, directed by Emily Manthei (as Martin Wolf), short film, 17mins (2016)

TV: Entweder Oder, GZSZ, ALEX FM (Rose D'or for "Best Series Pilot")

Viral: Die Leisigkeit des Steins (as Oskar), directed by Andi Knaup, 2014 (Communicator Award)

Emily has been making curious, cross-cultural short films, documentaries, music videos and web shorts since 2006. They have appeared in shorts festivals in North America, Europe and South Asia. She is based in Berlin.

Traumwerkstatt, experimental music video, 4 mins (2018)

Vergangenheitsbewältigung, short film, 17 mins (2016)

Just Plain Dead, web series, 8 episodes/5 mins each (2015)

Beyond the Past, short documentary, 7 mins (2014)

Chasing Down the Sun, music video, 4 mins (2012)

Developing, short film, 5 mins (2011)

VOICE OVER festival history in 2019:

Boddinale Berlin („Special Mention of the Jury“)
Independent Days International Filmfestival Karlsruhe
Regensburg Short Film Week („Audience Favorite“)
Austin Comedy Short Film Festival
Neisse Film Festival (Audience Selection)
Kurzfilmtage Thalmässing
River Film Festival ☺

More information you can find on our Film Festival Life Profile and on our VOICE OVER
Facebook Page: <https://www.facebook.com/VOICEOVERTHEMOVIE>